

## Rapport d'activités des CN 2010

## 2010 Activity Report of NCs

## RÉSUMÉ

## SUMMARY

## 1. Information générale

## 1. General information

## Pays

Canada-Québec

## Country

## Nom du CN

Comité AIPCR-Québec

## Name of NC

## Président du CN

M. Claude Carette, Ing.  
Directeur, par intérim

Ville de Montréal  
 Direction des Transports  
 Division Gestion des Transports  
 801 Brennan  
 6e étage, Bureau 6154  
 Montréal (Québec) H3C 0G4  
 Téléphone : (514) 872-6855  
 Télécopieur : (514) 868-3232  
[claudc.carette@ville.montreal.qc.ca](mailto:claudc.carette@ville.montreal.qc.ca)

## Chairman of NC

Mr. Claude Carette, eng.  
Acting Director

City of Montréal  
 Transportation Department  
 Transportation Management Division  
 801 Brennan  
 6th floor, Office 6154  
 Montreal, Quebec H3C 0G4  
 Tel.: 514 872-6855  
 Fax: 514 868-3232  
[claudc.carette@ville.montreal.qc.ca](mailto:claudc.carette@ville.montreal.qc.ca)

## Secrétaire du CN

M. François Barsalo

Conseiller en affaires internationales et  
 secrétaire général de l'AIPCR-Québec  
 Ministère des Transports  
 500, boul. René-Lévesque Ouest, 13<sup>e</sup> étage  
 Montréal (Québec) H2Z 2A5  
 Canada  
 Tél.: 514 873-4377, poste 2205  
 Téléc. : 514 873-6108  
[francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca](mailto:francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca)

## Secretary of NC

Mr. François Barsalo

International Affairs Advisor and  
 AIPCR-Québec Secretary General  
 Ministère des Transports  
 500 René-Lévesque West Blvd., 13<sup>th</sup> Floor  
 Montreal, Quebec H2Z 2A5  
 Canada  
 Tel.: 514 873-4377, ext. 2205  
 Fax: 514 873-6108  
[francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca](mailto:francois.barsalo@mtq.gouv.qc.ca)

Nombre the membres collectifs /  
individuels51 membres individuels /  
9 membres collectifsNumber of individual / collective  
members51 individual members /  
9 collective members

<b>Organisation et structure</b>	<b>Organisation and structure</b>
<p>Fondée en 1964, l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR) a pour mission de mobiliser la communauté des transports afin de favoriser l'échange des connaissances et la formation dans le domaine des transports. Forte de l'expertise de ses 1 400 membres, elle est le forum en transport par excellence au Québec. Le Comité AIPCR-Québec, créé en 1995, est la direction internationale de l'AQTR.</p> <p>L'appartenance à l'AQTR permet de mettre à profit l'expertise de ses membres et d'en faire bénéficier les comités techniques de l'AIPCR. Le Comité assure également la représentation et le rayonnement de l'Association mondiale de la route (AIPCR) au Québec et contribue au partage du savoir-faire québécois au bénéfice de l'ensemble de la communauté routière du Québec.</p> <p>Plus particulièrement, le Comité AIPCR-Québec anime diverses activités ayant pour but la diffusion des connaissances et des résultats des travaux des comités techniques de l'AIPCR.</p> <p>Le Comité AIPCR-Québec s'assure de la participation de représentants de la communauté routière québécoise aux comités techniques et aux congrès de l'AIPCR. Cette participation permet d'effectuer une veille efficace en plus de promouvoir nos connaissances en matière de techniques routières.</p>	<p>Founded in 1964, the mission of the Quebec Transportation and Road Association (AQTR) is to mobilize stakeholders in the road sector to encourage an exchange of knowledge and training in the field of transportation. Thanks to the know-how of its some 1400 members, it is the outstanding transportation forum in Quebec. Founded in 1995, the PIARC-Québec Committee is the international division of the AQTR.</p> <p>As part of the AQTR, PIARC-Québec is able to call on the expertise of the AQTR's members to the benefit of the PIARC Technical Committees. The Committee also ensures the representation and influence of the World Road Association (PIARC) in Québec and contributes to sharing Québec know-how to the benefit of the entire Québec road community.</p> <p>More specifically, the PIARC-Québec Committee facilitates various activities with the goal of disseminating knowledge and the results of the work of the PIARC Technical Committees.</p> <p>The PIARC-Québec Committee ensures the participation of the Québec road community's representatives in PIARC Technical Committees and Congresses. This participation allows an effective watch in addition to promoting our knowledge of road techniques.</p>

**2. Conférences, séminaires, réunions des CT en 2010**

**2. Conferences, Seminars, TC meetings in 2010**

Travail conjoint avec d'autres organisations nationales	Joint organization with other national institutions
<p><b>Relations du Comité AIPCR-Québec avec l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR)</b></p> <p>À titre de direction internationale de l'AQTR, le Comité AIPCR-Québec a la responsabilité de diffuser les résultats des travaux de l'AIPCR auprès de la communauté routière québécoise. À cet effet, il organise des journées d'étude à l'intention des spécialistes du domaine de la route, diffuse les résultats des travaux de l'AIPCR et participe activement aux débats menant à l'élaboration des orientations internationales de l'AQTR. Il s'assure également d'une participation active des représentants québécois dans les diverses séances techniques du congrès annuel de l'AQTR, collabore à l'organisation de missions internationales, de webinaires et de colloques thématiques, à la prospection de conférenciers internationaux ainsi qu'aux autres activités mises sur pied par l'AQTR.</p> <p>Le Comité établit également des liens avec les directions techniques de l'AQTR et suscite la publication d'articles, notamment dans la revue <i>Routes / Roads</i> de l'AIPCR et la revue <i>Routes et Transports</i> de l'AQTR.</p> <p>En collaboration avec l'AQTR, AIPCR-Québec participe activement à la tenue du concours de mémoire Dessau/ AIPCR-Québec à l'attention des jeunes professionnels, diplômés et étudiants, dont la remise des prix est effectuée dans le cadre du congrès annuel de l'AQTR.</p>	<p><b>PIARC Québec Committee's relationship with the Québec Transportation and Road Association (AQTR).</b></p> <p>As the international management branch of the AQTR, the PIARC Québec Committee bears the responsibility of disseminating the results of the work performed by the PIARC to the road sector in Quebec. To do so, it organizes study sessions for highways and roads specialists, disseminates the results of PIARC work and actively participates in the discussions for the development of AQTR's international orientations. It also ensures active participation by Quebec representatives in the various technical sessions of AQTR's annual congress, it cooperates in organizing international missions, webinars and seminars on specific subjects, it seeks international speakers and participates in other activities which AQTR organizes.</p> <p>The Committee also liaises with AQTR's technical branches and encourages the publication of articles, namely in the PIARC's <i>Routes / Roads</i> magazine and in the AQTR's <i>Routes and Transport</i> magazine.</p> <p>In cooperation with the AQTR, PIARC Québec actively participates in the organization of the Dessau / PIARC submission contest for young professionals, graduates and students, who are awarded prizes during the AQTR's annual congress.</p>

Travail conjoint avec d'autres CN	Joint organization with other NC
<p>En septembre 2010, M<sup>me</sup> Anne-Marie Leclerc, présidente de l'AIPCR, et M. Claude Carette, président du Comité AIPCR-Québec, participeront à la session AIPCR organisée par le Comité national canadien à l'occasion du congrès et de l'exposition annuels 2010 de l'Association des transports du Canada à Halifax. Placée sous le thème « Faire face aux nouvelles réalités par la bonne gouvernance », cette séance sera marquée par des mots de bienvenue de M<sup>me</sup> Leclerc et du premier</p>	<p>In October 2010, Ms. Anne-Marie Leclerc, President of PIARC, and Mr. Claude Carette, President of the PIARC-Québec Committee, will attend a PIARC session organized by the Canadian National Committee for the 2010 Annual Conference and Exhibition of the Transportation Association of Canada in Halifax. This session, entitled "Dealing with New Realities Through Good Governance", will be marked by a welcome address from Ms. Leclerc and Mr. Martin Lelièvre, the First Delegate of Canada to PIARC. There will</p>

<p>délégué du Canada à l'AIPCR, M. Martin Lelièvre. Une table ronde sur le thème principal aura également lieu.</p> <p>Aussi, afin de faire valoir l'importance du travail réalisé par les comités nationaux de l'AIPCR, les comités nationaux canadiens (CNC) et québécois (AIPCR-Québec) ont accueilli les participants au XIII<sup>e</sup> Congrès international de la viabilité hivernale, tenu à Québec, lors d'une réception conjointe le 10 février 2010. M. Martin Lelièvre, président du CNC, et M. Claude Carette, président de l'AIPCR-Québec, de même que le représentant des comités nationaux au comité exécutif de l'AIPCR, M. Friedrich Zotter, ont rappelé le rôle important joué par les comités nationaux, permettant d'assurer un lien étroit entre l'Association mondiale de la route et les communautés routière nationales. Les comités nationaux contribuent non seulement à l'efficacité de la participation des gouvernements membres, mais ils constituent également un pilier essentiel à l'AIPCR en agissant comme principal relais en ce qui concerne les activités de l'Association.</p>	<p>also be a round table related to the central theme.</p> <p>In addition, to underline the importance of the work performed by the national committees of the PIARC, the Canadian (CNC) and Québec (PIARC-Québec) National Committees were host to the participants at the XIII International Winter Road Congress held in Québec City during a joint reception on February 10, 2010. Martin Lelièvre, President of the CNC, Claude Carette, President of the PIARC-Québec as well as the representative of the national committees on the PIARC's executive committee, Friedrich Zotter, recalled the important role played by national committees which ensure close ties to the World Road Association and national road organizations. National committees do not only contribute to efficient participation of member governments, but they are also an essential bulwark of the PIARC by being a main relay for the Association's activities.</p>
---	--

Réunions des CT	TC meetings
<p>Les 11 et 12 mai dernier, le Comité national québécois a été l'hôte de la réunion de printemps du comité technique D.3 de l'AIPCR portant sur les ponts routiers. En plus de tenir leurs propres séances de travail, les membres du comité, provenant de 16 pays, ont participé à la première journée du 17<sup>e</sup> Colloque sur la progression de la recherche québécoise sur les ouvrages d'art, à l'Université Laval. En effet, le comité organisateur du colloque a profité de la présence de ces experts internationaux en invitant plusieurs d'entre eux à faire une présentation sur des sujets techniques propres à leur pays d'origine. Une visite technique du pont Pierre-Laporte est venue conclure leur présence au Québec.</p>	<p>Last May 11 and 12, the Quebec National Committee hosted the spring meeting of the PIARC's D.3 Technical Committee dealing with Road Bridges. In addition to organizing their own work sessions, committee members from 16 countries attended the first day of the 17th Seminar on the progress of Québec civil engineering research at Laval University. The seminar organizing committee had the benefit of attendance by these international experts and invited several of them to present technical subjects unique to their country of origin. Their trip to Québec ended with a technical visit of the Pierre-Laporte bridge.</p>
<p>Le Comité technique B.2 sur l'exploitation des réseaux routiers de l'AIPCR, organise la 7<sup>e</sup> réunion plénière de son comité à Montréal, les 4 et 5 octobre 2010. En plus de la réunion de travail, la programmation prévoit une visite technique au Centre de gestion de la circulation de Montréal. Un colloque intitulé <i>Mobilité intelligente : capitalisons sur les STI</i>, un autre événement d'intérêt particulier pour les membres du B.2, aura lieu le 6 octobre sous l'initiative de la Direction technique STI de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR) : Plusieurs membres du comité ont été invité à y prendre la parole.</p>	<p>The PIARC's B.2 Technical Committee on the Road Network Operations is organizing the 7th plenary meeting of its committee in Montreal on October 4 and 5, 2010. In addition to the working meeting, the schedule provides for a technical visit to the Montreal Traffic Management Centre. A seminar entitled <i>Intelligent Mobility: Let's Benefit from ITS</i>, is another specific interest event for B.2 members, which will be held on October 6 and which is organized by the ITS Technical Branch of the Québec Transportation and Road Association (AQTR). Several committee members were invited to give a few words during the seminar.</p>

### 3. Publications en 2010

### 3. Publications in 2010

#### Publications nationales, rapports

Aucun

#### National publications, reports

None

#### Articles dans Routes/Roads

Aucun

#### Articles in Routes / Roads

None

#### Bulletin national ou revue des CN

Le Comité national québécois est à l'origine de la publication du *Bulletin AIPCR-Québec*. Ce bulletin, publié quatre fois l'an, est intégré à la revue *Routes & Transports* publié par l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR). Le bulletin permet de faire

#### National newsletter or magazine of NCs

The Québec National Committee publishes the *Bulletin AIPCR-Québec*. This newsletter, which is published four times a year, is part of the AQTR's *Routes & Transports* magazine. The newsletter serves to inform the Québec road community of the

<p>connaître les activités du Comité auprès de la communauté routière québécoise mais assure également un rayonnement de l'AIPCR auprès des 1 400 membres de l'AQTR. Tout en mettant l'accent sur les activités auxquelles le Comité participe, le bulletin présente aussi des articles détaillés et illustrés visant à diffuser et valoriser les travaux des comités techniques de l'AIPCR en y soulignant la contribution des membres québécois.</p> <p>Il est possible de consulter le dernier numéro du <i>Bulletin AIPCR-Québec</i> sur le site internet du Comité AIPCR-Québec.</p> <p>Le Comité national québécois offre également sa collaboration constante dans la rédaction de la Lettre des bulletins nationaux publiée par l'AIPCR.</p>	<p>Committee's activities and it equally ensures that PIARC reaches the more than 1 400 members of the AQTR. Apart from highlighting the activities in which the Committee is involved, the newsletter also presents detailed and descriptive articles aimed at publicizing and heightening awareness of the work of the PIARC Technical Committees, while pointing out the contribution of its Québec members.</p> <p>You may access the latest issue of the <i>Bulletin AIPCR-Québec</i> on the PIARC-Québec Committee Web site.</p> <p>The Québec National Committee also offers its ongoing cooperation in publishing the PIARC National Committees Newsletter.</p>
--	---

#### 4. Soutien aux premiers délégués

#### 4. Support to First Delegates

Nomination des membres des CT	Nomination of TC members
<p>Quelques arrivées et départs à souligner...</p> <p>M. Denys Jean, sous-ministre, a quitté ses fonctions de premier délégué et a été remplacé par M. Michel Boivin, sous ministre, Ministère des Transports</p> <p>M. Bertrand Fournier a quitté pour une retraite bien méritée. Le poste de second délégué demeure à combler.</p> <p>M. Pascal Couillard a quitté le CT A.1 (Préservation de l'environnement) et a été remplacé par M. Alexandre Baillargeon.</p> <p>M. Éric Genest-Laplante s'est joint au CT A.3 (Aspects économiques des réseaux routiers) à titre de membre correspondant.</p> <p>M. Claude Carette a laissé sa place à titre de membre actif au sein du CT B.3 (Amélioration de la mobilité en milieu urbain) à M. Michel Veilleux.</p> <p>M. Éric Langlois s'est joint au CT B.5 (Viabilité hivernale) à titre de membre correspondant.</p>	<p>There are several appointments and departures to bring your attention to...</p> <p>Mr. Denys Jean, Deputy Minister, left his posting as a First Delegate and has been replaced by Mr. Michel Boivin, Deputy Minister for Transport.</p> <p>Mr. Bertrand Fournier left for a well deserved retirement. The posting of Second Delegate remains to be filled.</p> <p>Mr. Pascal Couillard has left TC A.1 (Preserving the Environment) and has been replaced by Mr. Alexandre Baillargeon.</p> <p>Mr. Éric Genest-Laplante has joined TC A.3 (Road System Economics) as a corresponding member.</p> <p>Mr. Claude Carette left his posting as active member on TC B.3 (Improved Mobility in Urban Areas) to Mr. Michel Veilleux.</p> <p>Mr. Éric Langlois has joined TC B.5 (Winter Service) as a corresponding member.</p>

Enquêtes et sondages	Surveys and questionnaires
Aucune	None

## 5. Congrès de l'AIPCR

## 5. PIARC Congresses

Congrès mondiale de la route, Mexico 2011 (participation, préparation)	2011 World Road Congress, Mexico City (participation, preparation)
<p>En ce qui concerne le XXIVe Congrès mondial de la route, qui doit avoir lieu à Mexico en septembre 2011, le Comité national québécois a été invité à participer au Comité organisateur qui coordonnera la présence de la délégation québécoise à Mexico, de même que le déploiement du pavillon national Québec.</p> <p>Le secrétaire général du comité AIPCR-Québec participe également au Comité organisateur Mexico 2011 mis sur pied par le comité national canadien de l'AIPCR en prévision de la participation d'une délégation canadienne.</p> <p>Enfin, quatre ans après Turin, en Italie, c'est avec beaucoup d'enthousiasme que le Québec a accueilli, du 8 au 11 février dernier, le Congrès international de la viabilité hivernale de l'Association mondiale de la route (AIPCR). Sur le thème « La viabilité hivernale durable au service des usagers », la 13<sup>e</sup> édition de ce congrès a accueilli quelque 1500 participants provenant de 55 pays. Le Comité national québécois a participé au Comité organisateur de cette activité et a également participé à l'organisation de la réunion du Comité exécutif de l'AIPCR tenue en marge du congrès.</p>	<p>As far as the XXIV World Road Congress, which is to be held in Mexico City in September 2011 is concerned, the Québec National Committee was invited to be part of the organizing committee which will coordinate the attendance of the Québec delegation in Mexico City, as well as the deployment of the Québec national pavilion.</p> <p>The Secretary-general of the PIARC – Quebec Committee will also participate in the Mexico 2011 Organizing Committee established by the PIARC's Canadian National Committee for attendance by a Canadian delegation.</p> <p>Finally, four years after Torino, Italy, Quebec was most enthusiastic to host the International Winter Road Congress of the World Road Association (PIARC) last February 8 to 11. Under the theme of <i>Sustainable Winter Service for Road Users</i> this 13th congress was attended by some 1500 participants from 55 countries. The Quebec National Committee participated in the Organizing Committee of this activity and also participated in the organization of the meeting of the PIARC's Executive Committee, which was held during the congress.</p>

## 6. Autres activités en 2010

## 6. Other activities in 2010

<b>Assemblée générale, réunions avec les membres des CT, rencontres avec d'autres organisations nationales</b>	<b>General Assembly, meetings with TC members, meetings with other national organizations</b>
<b>La participation du Comité AIPCR-Québec au 45<sup>e</sup> Congrès de l'Association québécoise du transport et des routes</b>	<b>Participation by the PIARC's Québec Committee at the 45th Congress of the Québec Transport and Road Association</b>
<p>Du 29 au 31 mars 2010, avait lieu le 45<sup>e</sup> Congrès de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR) à Québec. Composante active et essentielle de l'AQTR, le comité AIPCR-Québec assure une présence continue au congrès annuel de l'Association.</p>	<p>The 45th Congress of the Québec Transport and Road Association (AQTR) was held in Quebec City from March 29 to 31, 2010. As an active and essential component of the AQTR, the PIARC's Québec Committee ensures continuous attendance at the Association's annual congress.</p>
<p>À titre de comité national, AIPCR-Québec reflète le point de vue de la communauté routière québécoise au sein de l'AIPCR, facilitant ainsi le transfert de connaissances et le rayonnement de l'expertise québécoise. Inversement, il représente l'AIPCR au Québec et coordonne la participation de la communauté routière québécoise aux activités de l'AIPCR. C'est donc sur la base de ce partage d'expertise que le Comité AIPCR-Québec consacre une partie importante de son travail aux échanges d'idées et d'expériences.</p>	<p>As a national committee, the PIARC-Québec reflects the point of view of the Québec road sector within the PIARC, thereby facilitating knowledge transfer and the outreach of Québec's know-how. It also represents the PIARC in Québec and coordinates participation by Québec's road and highway stakeholders in PIARC activities. It is therefore on the basis of knowledge sharing that PIARC's Québec Committee devotes a significant part of its work to the exchange of ideas and experiences.</p>
<p>Afin d'optimiser ce rôle de charnière entre la communauté routière québécoise et la communauté routière internationale, la participation du comité AIPCR-Québec au congrès s'est traduite par une participation des représentants québécois à l'AIPCR aux différentes sessions techniques. De fait, parmi les nombreux exposés techniques du congrès se trouvaient les présentations suivantes :</p>	<p>To optimize this pivotal role between Québec's road sector and the international road sector, participation at the congress by the PIARC's Québec Committee ensured attendance by the PIARC's Québec representatives at various technical sessions. In fact, the following presentations were featured among the numerous technical conferences given at the congress:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Projets routiers complexes : dialogues avec les fournisseurs pour l'approbation et l'amélioration (DFAA) de l'appel d'offres, présentée par Alain Charlebois, membre du CT A.2 <i>Financement, dévolution et gestion des investissements routiers</i> lors de la séance <i>Gestion des actifs</i></li> <li>• La vision STI = création + innovation présentée par Lise Fillion, membre du CT B.2 <i>Exploitation des réseaux routiers</i> lors de la séance <i>Systèmes de transport intelligents au cœur du quotidien</i></li> <li>• Les manques et les succès de nos normes face aux facteurs humains,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Complex road projects: Dialogues with suppliers for the approval and improvement of calls for tenders, presented by Alain Charlebois, member of the TC A.2 <i>Financing, Managing and Contracting</i> at the <i>Management of Assets</i> Session.</li> <li>• The ITS vision = creation + innovation, presented by Lise Fillion, member of the TC B.2 <i>Road Networks Operations</i> at the <i>Intelligent Transportation System on a Daily Basis</i> session</li> <li>• The shortcomings and successes of our standards when dealing with the</li> </ul>

<p>présentée par Daniel Aubin, membre du CT C.1 <i>Infrastructures routières plus sûres</i> lors de la séance <i>La sécurité routière des usagers</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• AIPCR : les travaux du comité D2 Chaussées routières présentée par Guy Tremblay, membre du CT D.2 à l'occasion de la séance <i>Innovation dans les infrastructures</i>.</li> </ul>	<p>human factor, presented by Daniel Aubin, member of the TC C.1 <i>Safer Road Infrastructures</i> at the <i>Users' Road Safety</i> session.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• PIARC: Work by the D2 committee on Road Pavement, presented by Guy Tremblay, member of the TC D.2 at the <i>Innovation in Infrastructures</i> session.</li> </ul>
<p><b>Concours de mémoire AIPCR -Québec</b></p>	<p><b>PIARC-Québec Competition</b></p>
<p>Chaque année, le Comité AIPCR-Québec organise un concours et remet une bourse aux gagnants qui auront présenté les trois meilleurs mémoires.</p> <p>Cette année se tenait la dixième édition du Concours de mémoires Dessau de l'AIPCR-Québec. Ce concours constitue une excellente tribune pour les jeunes professionnels et diplômés œuvrant dans le domaine des transports. L'objectif du concours est de susciter l'intérêt dans la recherche de nouvelles avenues de solution permettant de relever les défis qui découlent de l'évolution prévisible de la demande de transport au Québec en ce début de XXI<sup>e</sup> siècle.</p> <p>Dans le respect du thème du 45<sup>e</sup> Congrès de l'Association québécoise du transport et des routes, les participants devaient axer leur réflexion autour du thème du Congrès de l'Association québécoise du transport et des routes « <i>Création + Innovation = Vision</i> ». Trois mémoires ont été récompensés lors du congrès. Un premier prix de 1 000 \$, un deuxième prix de 500 \$ et un troisième prix de 300 \$ ont été décernés aux récipiendaires.</p> <p>Le premier prix de 1 000 \$ a été décerné à M. Alexandre Beaupré pour le mémoire « <i>Une décennie de giratoires au Québec : bilan du comportement des usagers</i> ». Depuis l'implantation du premier carrefour giratoire sur le réseau routier québécois en 1998, les usagers de la route ont vu le nombre de ces aménagements augmenter d'année en année. Bien que l'implantation de carrefours giratoires soit en pleine croissance, ces derniers demeurent mal connus des usagers de la route. L'objectif de ce mémoire est de confirmer la présence de comportements inappropriés</p>	<p>Every year, the PIARC Quebec Committee holds a competition and awards prizes to three authors of the best submissions.</p> <p>This year, the tenth Dessau submissions contest of the PIARC Québec Committee was held. This contest is an excellent showcase for young professionals and graduates working in the transportation field. The purpose of the contest is to develop interest in the search for new solutions to meet challenges which result from the foreseeable progress of the demand for transportation in Quebec at the beginning of the 21<sup>st</sup> century.</p> <p>Consistent with the theme of the 45<sup>th</sup> Congress of the Québec Transport and Road Association, participants had to base the subjects of their submissions on "Creation + Innovation = Vision." Three submissions received prizes at the Congress. A first prize of \$1000, a second prize of \$500 and a third prize of \$300 were awarded to the recipients.</p> <p>The first prize of \$1000 was awarded to Alexandre Beaupré for his submission entitled "A Decade of Rotaries in Quebec: An Analysis of Users' Behaviour." Since the first traffic rotary was implemented in the Quebec road network in 1998, their number has increased yearly. Although rotaries are increasingly used, they are not well known to road users. The purpose of this submission is to confirm the existence of inappropriate behaviour in traffic rotaries and to determine if such behaviour is due to a lack of knowledge users may have. To ensure permanent and safe traffic rotaries in</p>

<p>dans les giratoires et de vérifier s'ils sont liés à la méconnaissance que les usagers en ont. Dans le but d'assurer la pérennité de giratoires sécuritaire au Québec, le mémoire propose différentes recommandations concernant notamment les aménagements et l'information auprès de la population.</p> <p>Le second prix de 500 \$ a été décerné à M. François Valiquette pour le mémoire « <i>L'impact des chaînes de déplacement sur les comportements de déplacement</i> ». Depuis longtemps, les déplacements sont à la base des modèles de transport. Or, avec la complexification des déplacements de la population, ainsi que la diversité des outils technologiques, les modèles se sont transformés pour devenir plus représentatifs des comportements actuels. Le mémoire présente donc une typologie des chaînes de déplacement basée sur la structure spatio-temporelle des déplacements et des activités. Il permet d'établir une typologie et une classification des chaînes types de déplacements des individus de 25 à 44 ans de l'Île de Montréal basés sur les concepts de boucles, de points d'ancrage et d'activités primaires.</p> <p>Le troisième prix de 300 \$ a été remis à M. Alejandro Quijano Murillas pour le mémoire « <i>Conception et réhabilitation des chaussées municipales</i> ». L'objectif principal de ce mémoire est de mettre au point une méthodologie rationnelle de conception des chaussées adaptée au contexte d'exploitation municipale. La méthode proposée porte principalement sur le développement des modèles viscoélastiques pour la détermination de la réponse mécanique des matériaux de chaussées en fonction du temps d'application de la charge. L'intérêt de cette approche est la possibilité de prendre en considération l'effet de la vitesse de circulation qui est un facteur important à considérer dans un contexte urbain. La recherche porte également sur le développement de modèles d'endommagement spécifiques au contexte d'exploitation municipale en prenant notamment en considération les effets saisonniers.</p>	<p>Québec, the submission made several recommendations which concerned their installation and the broadcast of information to the general public among others.</p> <p>The second prize of \$500 was awarded to François Valiquette for the submission entitled: "<i>The Impact of Travelling Patterns on Travelling Behaviour.</i>" Travelling has been at the heart of transportation models since a long time. However, with the increasing complexity of population travel and the diversity of technological tools, models have been transformed to become more representative of present behaviour. The submission presents a framework of travelling patterns based on a space/time structure of travelling and activities. It allows establishing a framework and a classification of typical travelling patterns of persons aged 25 to 44 years old on Montreal Island, based on the concepts of loops, anchoring points and primary activities.</p> <p>The third prize of \$300 was awarded to Alejandro Quijano Murillas for his submission entitled <i>Design and Refurbishment of Municipal Roads</i>. The main purpose of this submission was to develop a rational design methodology adapted to the context of municipal operation. The proposed method was essentially based on the development of viscoelastic models to determine the mechanical reaction of road materials based on loading duration. This approach is valid because of the possibility of considering traffic speed, which is an important factor to be considered in an urban context. Research also dealt with the development of damage models specific to municipal operations by taking into consideration namely seasonal effects.</p>
<b>Relations internationales</b>	<b>International relations</b>
Aucune	None

<b>Promotion de l'AIPCR</b>	<b>Promotion of PIARC</b>
<p>À titre de comité national québécois, le Comité AIPCR-Québec, une entité propre, intégrée aux activités de l'Association québécoise du transport et des routes (AQTR), a pour mission de représenter l'AIPCR au Québec et d'en assurer le rayonnement. Le Comité AIPCR-Québec joue le rôle de chef de file de la communauté routière québécoise dans les échanges entre le Québec et les 117 autres gouvernements-membres que compte l'AIPCR. Il coordonne également la participation de la communauté routière québécoise aux congrès et autres activités de l'AIPCR et assure la promotion du savoir-faire québécois aux expositions organisées à l'occasion de ces congrès.</p>	<p>As a national Québec Committee, the mission of the PIARC Québec Committee, a distinct entity which is an integral part of the activities of the Québec Transportation and Road Association (AQTR), is to represent the PIARC in Québec and to ensure its development. The PIARC Québec Committee is a leader of the Quebec road sector in exchanges with the 117 other member governments which form the PIARC. It also coordinates participation by Quebec's road sector at congresses and other PIARC activities and it ensures the promotion of Quebec's know-how at shows organized during these congresses.</p>
<b>Site Internet des CN</b>	<b>NCs' website</b>
<p><a href="http://www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1">http://www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1</a></p>	<p><a href="http://www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1">http://www.aqtr.qc.ca/cgi-cs/cs.waframe.content?topic=25588&amp;lang=1</a> (in French only)</p>